

4. V prípade, že Súdny dvor Európskej únie odpovie na otázku č. 3 písm. a) a b) záporne alebo na túto otázku odpovie záporne Bundesgerichtshof na základe rozhodnutia Súdneho dvora o prejudiciálnych otázkach:

Použiť vždy ako základ odmeňovania podľa kolektívnej zmluvy najvyššiu dosiahnutú vekovú hranicu až dovtedy, kým nenadobudne účinnosť nová právna úprava, ktorá by bola v súlade s právom Únie, je jediný spôsob ako možno odstrániť porušenie zákazu diskriminácie na základe veku odmeňovania v primárnom práve, ktorý zapríčinil systém odmeňovania podľa kolektívnej zmluvy a bráni celkovo jeho účinnosti, aj po zohľadnení zvýšených nákladov vzniknutých dotknutým zamestnávateľom a po zohľadnení práva zmluvných strán kolektívnej zmluvy na kolektívne vyjednávanie?

5. V prípade, že Súdny dvor Európskej únie odpovie na otázku č. 4 záporne alebo na túto otázku odpovie záporne Bundesgerichtshof na základe rozhodnutia Súdneho dvora o prejudiciálnych otázkach:

Bolo by s ohľadom na právo zmluvných strán kolektívnej zmluvy na kolektívne vyjednávanie zlučiteľné so zákazom diskriminácie na základe veku zakotveným v práve Únie a s požiadavkou účinného postihu v prípade porušenia tohto zákazu, aby sa zmluvným stranám kolektívnej zmluvy uložila povinnosť retroaktívneho zrušenia neúčinnosti systému odmeňovania, na ktorom sa dohodli, a na tento účel by sa im stanovila primeraná lehota (napr. 6 mesiacov) a zároveň by sa určilo, aby sa pri uplatnení kolektívnych zmlúv vždy ako základ použila najvyššia veková kategória v tom prípade, ak by v stanovenej lehote nebola prijatá nová právna úprava, ktorá bude v súlade s právom Únie? Aký časový rámec by mohol byť v súvislosti so spätnou účinnosťou novej právnej úpravy, ktorá bude v súlade s právom Únie, poskytnutý zmluvným stranám kolektívnej zmluvy?

(<sup>1</sup>) Smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a v povolani (Ú. v. ES L 303, s. 16; Mím. vyd. 05/004, s. 79).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesarbeitsgericht (Nemecko) 16. júna 2010 — Spolková krajina Berlín/Alexander Mai**

(Vec C-298/10)

(2010/C 260/04)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Bundesarbeitsgericht

## Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Spolková krajina Berlín

Žalovaný: Alexander Mai

## Prejudiciálna otázka

Je úprava plátov zamestnancov vo verejnej službe na základe kolektívnych zmlúv, ktorá — ako § 27 Bundesangestelltentarifvertrag (spolková kolektívna zmluva pre zamestnancov vykonávajúcich verejnú službu, ďalej len „BAT“) v spojení s Vergütungsstarifvertrag č. 35 k BAT (kolektívna zmluva č. 35 upravujúca odmeňovanie) — stanovuje základy odmeňovania v jednotlivých platových triedach podľa vekových skupín aj s ohľadom na právo zmluvných strán kolektívnej zmluvy na kolektívne vyjednávanie (teraz článok 28 Charty základných práv) zaručené primárnym právom, v rozpore so zákazom diskriminácie na základe veku (teraz článok 21 ods. 1 charty) zakotvenom v primárnom práve a ktorý je upresnený v smernici 2000/78/ES (<sup>1</sup>)?

(<sup>1</sup>) Smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. ES L 303, s. 16; Mím. vyd. 05/04, s. 79).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgerichtshof (Rakúsko) 29. júna 2010 — Agrana Zucker GmbH/Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft**

(Vec C-309/10)

(2010/C 260/05)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Verwaltungsgerichtshof

## Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Agrana Zucker GmbH

Žalovaný: Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft

**Prejudiciálna otázka**

1. Má sa článok 11 nariadenia Rady (ES) č. 320/2006 z 20. februára 2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky <sup>(1)</sup> vykladať v tom zmysle, že dočasná reštrukturalizačná suma pre cukor a inulínový sirup stanovená v odseku 2 tohto článku na hospodársky rok 2008/2009 vo výške 113,30 eura za tonu kvóty má byť nariadená v každom prípade a v plnej výške aj vtedy, ak sa zaplatením tejto sumy vytvorí (značný) prebytok v reštrukturalizačnom fonde a ďalšie zvýšenie potrieb financovania sa zdá byť vylúčené?

2. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku:

Je článok 11 nariadenia (ES) č. 320/2006 v tomto prípade v rozpore so zásadou pridelených právomocí, pretože toto ustanovenie by mohlo prostredníctvom dočasnej reštrukturalizačnej sumy zaviesť všeobecnú daň, ktorá by nebola obmedzená len na financovanie výdavkov, z ktorých by mali úžitok len osoby, ktorým je táto daň adresovaná?

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, s. 42.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal da Relação do Porto (Portugalsko) 1. júla 2010 — Companhia Siderúrgica Nacional, Csn Caymann Ltd/Unifer Steel SL, BNP Paribas (Suisse), Colepcc SA, Banco Português de Investimento SA (BPI)**

(Vec C-315/10)

(2010/C 260/06)

Jazyk konania: portugálčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Tribunal da Relação do Porto

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Companhia Siderúrgica Nacional a Csn Caymann Ltd

Žalovaní: Unifer Steel SL, BNP Paribas (Suisse), Colepcc SA, Banco Português de Investimento SA (BPI)

**Prejudiciálne otázky**

1. Je skutočnosť, že portugalské súdy rozhodli, že z dôvodu štátnej príslušnosti nemajú právomoc prejednať žalobu týkajúcu sa pohľadávky z obchodnoprávneho vzťahu, prekážkou súvislosti vecí uvedenej v článku 6 ods. 1 a v článku [28] nariadenia č. 44/2001 <sup>(1)</sup>, ak na portugalskom súde prebieha iné konanie o odporovacej žalobe proti dlžníkovi, ako aj proti postupníkovi, v tomto prípade postupníkovi pohľadávky, a uschovávateľom predmetu pohľadávky postúpenej postupníkovi, ktorí majú sídlo v Portugalsku, aby boli všetky uvedené subjekty viazané povahou rozhodnutej veci vydaného rozhodnutia?

2. V prípade zápornej odpovede možno bez ďalšieho použiť v prejednávanej veci článok 6 ods. 1 nariadenia č. 44/2001?

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, 16.1.2001; Mim. vyd. 19/004, s. 42).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Hamburg (Nemecko) 7. júla 2010 — Grünwald Logistik Service GmbH (GLS)/Hauptzollamt Hamburg-Stadt**

(Vec C-338/10)

(2010/C 260/07)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Finanzgericht Hamburg

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Grünwald Logistik Service GmbH (GLS)

Žalovaný: Hauptzollamt Hamburg-Stadt